

إقرار أصالة الرسالة الجامعية

أُقَرُّ بموجب هذا أنّ الرسالة الجامعية التي كتبْتُها كأحد الشروط لنيل درجة البكالوريوس في العلوم الإنسانية (بكالوريوس آداب)، والمقدّمة إلى برنامج اللغة والأدب العربي، كلية أصول الدين والأدب، الجامعة سلطان مولانا حسن الدين بانتن الإسلامية الحكومية، هي عمل أصيل من تألّفي الشخصي بالكامل.

أما الاقتباسات أو الآراء الواردة في هذه الرسالة والمنقولة من الآخرين فقد أوردتها بوضوح مع الإشارة إلى مصادرها وفقاً لأخلاقيات البحث العلمي المعمول بها في مجال كتابة البحوث العلمية.

وفي حال ثبت لاحقاً أن جزءاً أو كامل هذه الرسالة يُعدّ عملاً منتحلاً أو مقتبساً من مؤلفات الآخرين دون إذن، فأنا أقبل بالخضوع للعقوبات المترتبة على ذلك، بما في ذلك سحب الدرجة العلمية التي حصلتُ عليها أو أية عقوبات أكاديمية أخرى وفقاً للأنظمة المعمول بها.

سِرانج، 26 مَآيُو 2025



رحمة الله

الرقم الجامعي: 201360007

الملخص

الاسم: رحمة الله، الرقم الجامعي: 201360007، عنوان الرسالة: المرادفات لكلمة

«غلام» في معاجم اللغة العربية (دراسة في المكونات الدلالية). برنامج اللغة والأدب العربي، كلية أصول الدين والأدب، الجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية.

في اللغة العربية، توجد العديد من المصطلحات مثل غلام، ابن، ولد، فتى، شب، صبي، التي وردت في القرآن الكريم والحديث الشريف للدلالة على «الطفل» لكنها تختلف في معانيها، مما يسبب في كثير من الأحيان ارتباكاً في فهم النصوص بسبب عدم إدراك الفروقات الدقيقة بينها. لذلك، من المهم إجراء تحليل للمرادفات لكلمة غلام باستخدام منهج المكونات الدلالية، وذلك للوصول إلى فهم أعمق وأكثر دقة للنصوص العربية، خصوصاً النصوص الدينية.

وتتلخص مشكلة البحث في السؤالين التاليين: (1) ما هي المرادفات لكلمة غلام في معاجم اللغة العربية؟ (2) ما هي مكونات المعنى لكلمة غلام ومرادفاتها؟ أما أهداف البحث فهي: (1) معرفة المرادفات لكلمة غلام في المعاجم العربية، (2) تحديد المكونات الدلالية لكلمة غلام ومرادفاتها استناداً إلى نظرية المكونات الدلالية.

نوع البحث هو بحث مكتبي بمنهج وصفي، وتم جمع البيانات من خلال دراسة المصادر الأدبية المتعلقة بالمرادفات والمكونات الدلالية لكلمة غلام. أما التحليل فتم من خلال تصنيف المرادفات باستخدام التحليل الدلالي.

أظهرت نتائج البحث: (1) أن كلمة غلام في اللغة العربية لها عدة مرادفات مثل ولد، فتى، شب، صبي، وكل منها يُستخدم حسب السياق والمرحلة العمرية، مما يعكس الفروق الدقيقة في وصف مراحل تطور الطفل أو الشاب. (2) أظهر تحليل المكونات الدلالية أن غلام يتعلق بمرحلة المراهقة قبل البلوغ، بينما ولد يشير إلى معنى عام، وفتى يدل على الشاب الناضج، وشب يُركز على الطفل الصغير، وصبي يُستخدم للطفل الصغير جداً. وتُعتبر هذه الفروقات عن تنوع الاستخدام في السياقات اللغوية والاجتماعية للغة العربية.

الكلمات المفتاحية: غلام، ولد، فتى، شب، صبي

ABSTRACT

*Name: **Rahmatullah**, Student ID: 201360007, Thesis Title: **Synonyms of the Word Ghulam in Arabic Dictionaries (A Semantic Component Analysis)**. Arabic Language and Literature Program, Faculty of Ushuluddin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten.*

In Arabic, there are many terms such as ghulam, ibn, walaad, fata, shab, and sabi that appear in the Qur'an and hadith to refer to "child," but they carry different meanings, often causing confusion in understanding texts because these nuances are not always recognized. Therefore, it is important to analyze the synonyms of ghulam using a semantic component approach to achieve a more accurate and in-depth understanding of Arabic texts, especially religious ones.

The research problems are formulated as follows: (1) What are the synonyms of the word ghulam in Arabic dictionaries? (2) What are the semantic components of ghulam and its synonyms? The objectives of this study are: (1) To identify the synonyms of ghulam in Arabic dictionaries, and (2) To analyze the semantic components of ghulam and its synonyms based on semantic component theory.

This research is a library research with a descriptive approach. The data collection technique used is literature review regarding the synonyms and semantic components of ghulam. The analysis was conducted by classifying the synonyms using semantic analysis.

The results of this study show that (1) the word ghulam in Arabic has several synonyms such as walaad, fata, shab, and sabi, each used according to context and age level, reflecting nuanced meanings at different stages of a boy's or young man's development. (2) The semantic component analysis shows that ghulam is related to the adolescent age approaching puberty, walaad has a more general meaning, fata refers to a mature youth, shab emphasizes a small child, and sabi refers to a very young child. These differences reflect the variety of uses in Arabic linguistic and social contexts.

Keywords: Ghulam, Walaad, Fata, Shab, Sabi

Abstrak

Nama: Rahmatullah, ID Mahasiswa: 700060002, Judul Tesis: Sinonim Kata Ghulam dalam Kamus Bahasa Arab (Analisis Komponen Semantik). Program Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten. Dalam bahasa Arab, terdapat banyak istilah seperti ghulam, ibn, walaad, fata, shab, dan sabi yang muncul dalam Al-Qur'an dan hadits untuk merujuk pada "anak", tetapi memiliki makna yang berbeda, sering kali menyebabkan kebingungan dalam memahami teks karena nuansa ini tidak selalu dikenali. Oleh karena itu, penting untuk menganalisis sinonim dari ghulam menggunakan pendekatan komponen semantik untuk mencapai pemahaman yang lebih akurat dan mendalam tentang teks-teks Arab, terutama yang bersifat keagamaan. Masalah penelitian dirumuskan sebagai berikut: (0) Apa saja sinonim kata ghulam dalam kamus bahasa Arab? (7) Apa saja komponen semantik dari ghulam dan sinonimnya? Tujuan dari studi ini adalah: (0) Untuk mengidentifikasi sinonim ghulam dalam bahasa Arab, kamus, dan (7) Menganalisis komponen semantik dari ghulam dan sinonimnya berdasarkan teori komponen semantik. Penelitian ini adalah penelitian pustaka dengan pendekatan deskriptif. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah tinjauan pustaka mengenai sinonim dan komponen semantik dari ghulam. Analisis dilakukan dengan mengklasifikasikan sinonim menggunakan analisis semantik. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa (0) kata ghulam dalam bahasa Arab memiliki beberapa sinonim seperti walaad, fata, shab, dan sabi, masing-masing digunakan sesuai dengan konteks dan tingkat usia, mencerminkan makna yang nuansial pada tahap perkembangan seorang anak laki-laki atau pemuda. (7) Analisis komponen semantik menunjukkan bahwa ghulam terkait dengan usia remaja menjelang pubertas, walaad memiliki makna yang lebih umum, fata mengacu pada pemuda yang matang, shab menekankan seorang anak kecil, dan sabi merujuk pada seorang anak yang sangat muda. Perbedaan ini mencerminkan variasi penggunaan dalam konteks linguistik dan sosial bahasa Arab.

Kata kunci: Ghulam, Walaad, Fata, Shab, Sabi

تصديق المشرف

إن البحث للطالب رحمة الله رقم التسجيل: ٢٠١٣٦٠٠٠٧ بموضوع: مرادفات كلمة غلام في قاموس اللغة العربية (دراسة في المكونات الدلالية)، قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. قد تمت كتابته ويستعد الباحث للمناقشة.

المشرف الثاني

المشرف الأول


هنا، راهاراجا الماجستير


الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

الموافقة

مرادفات كلمة غلام في قاموس اللغة العربية (دراسة في المكونات الدلالية)

بمحت

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط الحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

إعداد:

رحمة الله

الرقم التسجيل: ٢٠١٣٦٠٠٠٧

بإشراف،

لمشرف الثاني

لمشرف الأول



هتا راهارجا، الماجستير

رقم التعريف الوظيفي: ١٩٨٠٠٢٢٢ ٢٠٠٩٠١١٠٠٥



الدكتور لالو تورجيمان أحمد، الماجستير

رقم التعريف الوظيفي: ١٩٧٣٠٣٢٨ ٢٠١١٠١ ١٠٠١

بموافق،

رئيس قسم

اللغة العربية وأدبها



هتا راهارجا، الماجستير

رقم التعريف الوظيفي: ١٩٨٠٠٢٢٢ ٢٠٠٩٠١ ١٠٠٥

عميد كلية

أصول الدين والآداب



الدكتور محمد حضري، الماجستير

رقم التعريف الوظيفي: ١٩٧١٠٩٠٣ ١٩٩٩٠٣ ١٠٠٧

المصادقة

تمت مناقشة رسالة التخرج باسم رحمة الله، رقم القيد: ٢٠١٣٦٠٠٠٧، بعنوان مرادفات كلمة غلام في قاموس اللغة العربية (دراسة في المكونات الدلالية) في جلسة المناقشة في جامعة السلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية - بانتن، بتاريخ ٢٦ مايو ٢٠٢٥ م. وقد قُبلت هذه الرسالة كأحد الشروط للحصول على درجة الليسانس في العلوم الإنسانية (بكالوريوس) في برنامج دراسة اللغة والأدب العربي، بكلية أصول الدين وآداب، جامعة السلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية - بانتن.

سبواص، ٢٦ مايو ٢٠٢٥ م

سكرتير اللجنة



راني ديوي يولياني، الماجستير

رقم التعريف الوظيفي: ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

رئيس اللجنة



هاديا رزاني، الماجستير

رقم تعريف الوظيفي: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١٠١٠

عضو،

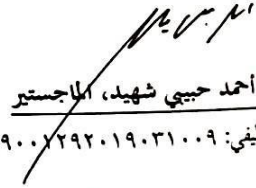
المناقش الثاني



فرحان فردوس، الماجستير

رقم التعريف الوظيفي: ١٩٩١٠٣٣٠٢٠٢٠١٢١٠٠٣

المناقش الأول



الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التعريف الوظيفي: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

للمشرف الثاني



حاجار راهارجا، الماجستير

رقم التعريف الوظيفي: ١٩٨٠٠٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

للمشرف الأول



الدكتور لالو تورجيمان أحمد، الماجستير

رقم التعريف الوظيفي: ١٩٧٣٠٣٢٨٢٠١١٠١٠٠١

الإهداء

أهدي هذه الرسالة إلى والديّ العزيزين، اللذين انتظرا بصبر ودعاء كل مرحلة من مراحل دراستي.

الشَّعَار

فَبَشِّرْهُنَّاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ

(القرآن الكريم، سورة الصافات، الآية ١٠١)

في كلمة واحدة: "غُلَامٌ"، يكمن أكثر من مجرد دلالة على العمر. إنها اختيار من الله تعالى لتسمية لحظة حاسمة في تاريخ النبوة، حين تلقى أبُّ في شيخوخته بشرى ستختبر إيمانه ورجاءه وإنسانيته.

لقد اختار الله تعالى عبارة غُلَامٌ حَلِيمٌ؛ فالصبي الحليم هو شاب يتميز بالصبر، لا كصفة فطرية فحسب، بل كنتيجة لمسارٍ من التكوين والتربية. إن الدراسة الدلالية لهذه الكلمة لا تتعلق فقط بالفروق المعجمية، بل بكيفية استخدام اللغة للإشارة إلى بُعد الشخصية، لا مجرد الهوية.

السيرة الذاتية

اسم الكاتب رحمة الله، وُلِد في سِرَانج في تاريخ ٩ سبتمبر ٢٠٠١ م. هو الابن الثاني من بين اثنين من الإخوة، ثمرة محبة الوالد عبد الله والوالدة إياه.

المراحل التعليمية التي اجتازها الكاتب تشمل: المدرسة الابتدائية الحكومية بابوآران (SDN Pabuaran) وتخرّج منها عام ٢٠١٥ م؛ مدرسة المتوسطة "الرحمة (MTS)" (Al-Rahmah)، وتخرّج منها عام ٢٠١٨ م؛ ثم المدرسة الثانوية "دار الإحسان (MA Darul Ihsan)"، وتخرّج منها عام ٢٠٢٠ م. بعد ذلك، واصل دراسته في جامعة السلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية في بنتن، تخصص في برنامج اللغة والأدب العربي بكلية أصول الدين والأدب.

وأثناء دراسته في الجامعة، كان الكاتب نشيطاً في منظمة الاتحاد الإسلامي للطلبة (HMI)، وكذلك في مجموعة "فيسبا" CUSS بجامعة السلطان مولانا حسن الدين بنتن وكذلك الاتحاد للطلبة سيراً (Himpunan Mahasiswa Serang).

المقدمة

الحمد لله الذي هدانا إلى الصراط المستقيم، والصلاة والسلام على نبي الله محمد صلى الله عليه وسلم،
خير قدوة في السلوك والتصرف.

هذه الرسالة الجامعية التي بعنوان: "المرادفات لكلمة غلام في القواميس العربية (دراسة في مكونات المعنى)" قد أعدت لاستكمال متطلبات نيل درجة البكالوريوس في الآداب من برنامج اللغة والأدب العربي، بكلية أصول الدين والأدب، في جامعة السلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية - بانتن.
وقد تم إنجاز هذه الرسالة بفضل الله تعالى ثم بفضل مساعدة العديد من الأطراف. ولهذا، يتقدم الكاتب بجزيل الشكر والامتنان إلى:

١. الأستاذ الدكتور / ه. ووان واهيودين، م.ب.د، بصفته مدير جامعة السلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية - بانتن، الذي أشرف على تطوير هذه الجامعة.

٢. الدكتور / محمد هدارى، م.أ.غ، بصفته عميد كلية أصول الدين والأدب في الجامعة.

٣. الدكتور / لالو ترجمان أحمد، م.أ، بصفته المشرف الأول، والأستاذ / حتى زهرجا، م.أ، بصفته المشرف الثاني، اللذين تفضلاً بتخصيص وقتيهما لتقديم الإرشاد والتوجيه والنصائح للكاتب في إعداد هذه الرسالة.

٤. الأساتذة المحترمين وجميع أعضاء الهيئة الأكاديمية في برنامج اللغة والأدب العربي، الذين دعموا الكاتب طوال فترة الدراسة وحتى اكتمال هذه الرسالة.

٥. الأسرة الكريمة والأصدقاء الأعزاء، الذين لم يخلوا بالدعاء والتشجيع والمساندة.

إن الكاتب يدرك تمامًا أن هذه الرسالة لا تخلو من النقص، ولا تزال بعيدة عن الكمال. ولذلك، يتطلع الكاتب إلى أي نقد بناء أو اقتراح مفيد لأجل التحسين في المستقبل.

وفي الختام، لا يسع الكاتب إلا أن يرفع الدعاء بأن يجزي الله تعالى كل من أسدى له معروفًا أو قدّم له العون خير الجزاء، آمين.

سيرننج، ٢٦ مايو ٢٠٢٥ م

رحمة الله

فهرس المحتويات

أ	إقرار
ب	الملخص
ج	دليل النقل الصوتي (التعريب)
د	ورقة الموافقة
هـ	ورقة التصديق
و	الإهداء
ز	الشعار ز
ح	السيرة الذاتية
ط	المقدمة
ي	فهرس المحتويات

الفصل الأول: المقدمة

1	أ. خلفية المشكلة
4	ب. صياغة المشكلة
4	ج. أهداف البحث
5	د. فوائد البحث

- هـ. الدراسات السابقة 5
- و. الإطار النظري 7
- ز. منهجية البحث 7
- ح. منهجية العرض 10

الفصل الثاني: نظرية الترادف والمكونات الدلالية

- أ. لمحة عن علم الدلالة 11
1. تعريف علم الدلالة 11
2. المعنى المعجمي 12
3. المعنى التركيبي 13
- ب. الترادف وأنواعه 14
1. تعريف الترادف ورأي فيلوسوف محمد نور الدين النجد عنه 14
2. أنواع الترادف 15
- ج. المكونات الدلالية 18

الفصل الثالث: تحليل كلمة غلام ومرادفاتها

- أ. المعنى الأساسي لكلمة غلام 23
- ب. مرادفات كلمة غلام 26

ج. الاستخدام الدلالي لكلمة غلام 29

الفصل الرابع: تحليل مكونات المعنى واختلاف الدلالة لكلمة غلام

أ. تحليل مكونات المعنى لكلمة "غلام" ومرادفاتها 33

1. تحليل المكونات الدلالية 33

2. مكونات معنى كلمة غلام 34

ب. مكونات معنى مرادفات كلمة غلام 38

1. اختلاف الدلال 67

2. اختلاف الفروقات الدلالية 42

3. تأثير الاستخدام في النصوص العربية 44

ج. الفرق بين الدلالة والاستخدام لكلمة غلام ومرادفاتها 47

1. الفرق في الدلالة 47

2. الفرق في الاستخدام في السياقات المختلفة 51

3. تأثير اختلاف المعاني والدلالات 53

الفصل الخامس: الخاتمة

أ. الاستنتاج 56

ب. التوصيات 57

قائمة المصادر والمراجع 58